

護照外文姓名拼音對照表

91年12月印製

國音第一式	通用拼音	國音第二式	WG	國音第一式	通用拼音	國音第二式	WG	國音第一式	通用拼音	國音第二式	WG
ㄅ	ba	ba	pa	ㄅ一	diao	diao	tiao	ㄅ一	ling	ling	ling
ㄅㄛ	bo	bo	po	ㄅ一又	diou	diou	tiu	ㄅ一	lu	lu	lu
ㄅㄞ	bai	bai	pai	ㄅ一ㄇ	dian	dian	tien	ㄅ一ㄛ	luo	luo	lo
ㄅㄟ	bei	bei	pei	ㄅ一ㄨ	diang	—	—	ㄅ一ㄜ	luan	luan	luan
ㄅㄠ	bao	bau	paó	ㄅ一ㄣ	ding	ding	ting	ㄅ一ㄝ	lun	lun	lun
ㄅㄢ	ban	ban	pan	ㄅ一ㄨㄛ	du	du	tu	ㄅ一ㄞ	long	lung	lung
ㄅㄣ	ben	ben	pen	ㄅ一ㄨㄝ	duo	duo	to	ㄅ一ㄟ	lyu	liue	lueh
ㄅㄤ	bang	bang	pang	ㄅ一ㄨㄞ	duel	duel	tui	ㄅ一ㄠ	—	liuan	luan
ㄅㄥ	beng	beng	peng	ㄅ一ㄨㄟ	duan	duan	tuan				
ㄅ一	bi	bi	pi	ㄅ一ㄨㄞ	dun	duen	tun				
ㄅ一ㄝ	bie	bie	pie	ㄅ一ㄨㄟ	dong	dung	tung	ㄅ一ㄨㄟ	ga	ga	ka
ㄅ一ㄞ	biao	biau	piao	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	ge	ge	ke,ko
ㄅ一ㄟ	bian	bian	pian	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gai	gai	kai
ㄅ一ㄠ	bin	bin	pin	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gei	gei	kei
ㄅ一ㄢ	bing	bing	ping	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gao	gau	kao
ㄅ一	bu	bu	pu	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gou	gou	kou
				ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gan	gan	kan
ㄅ一	pa	pa	pa	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gen	gen	ken
ㄅ一	po	po	po	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gang	gang	kang
ㄅ一	pai	pai	pai	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	geng	geng	keng
ㄅ一	pei	pei	pei	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gu	gu	ku
ㄅ一	pao	pau	pao	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gua	gua	kua
ㄅ一	pou	pou	pou	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	guo	guo	kuo
ㄅ一	pan	pan	pan	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	guai	guai	kuai
ㄅ一	pen	pen	pen	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	guei	guei	kuei
ㄅ一	pang	pang	pang	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	guan	guan	kuan
ㄅ一	pang	pang	pang	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gun	guen	kun
ㄅ一	peng	peng	peng	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	guang	guang	kuang
ㄅ一	pi	pi	pi	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—	ㄅ一ㄨㄟ	gong	gung	kung
ㄅ一	pie	pie	pieh	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—				
ㄅ一	piao	piau	piao	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—				
ㄅ一	pian	pian	pian	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—				
ㄅ一	pin	pin	pin	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—				
ㄅ一	ping	ping	ping	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—				
ㄅ一	pu	pu	pu	ㄅ一ㄨㄟ	—	—	—				
ㄇ一	ma	ma	ma	ㄇ一	na	na	na	ㄇ一	ka	ka	ka
ㄇ一	mo	mo	mo	ㄇ一	ne	—	—	ㄇ一	ke	ke	ke,ko
ㄇ一	mai	mai	mai	ㄇ一	nai	nai	nai	ㄇ一	kai	kai	kai
ㄇ一	mei	mei	mei	ㄇ一	nei	nei	nei	ㄇ一	kao	kau	kao
ㄇ一	mao	mau	mao	ㄇ一	nao	nau	nao	ㄇ一	kou	kou	kou
ㄇ一	mou	mou	mou	ㄇ一	—	nou	nou	ㄇ一	kan	kan	kan
ㄇ一	man	man	man	ㄇ一	nan	nan	nan	ㄇ一	ken	ken	ken
ㄇ一	men	men	men	ㄇ一	nen	nen	nen	ㄇ一	kang	kang	kang
ㄇ一	mang	mang	mang	ㄇ一	nang	nang	nang	ㄇ一	keng	keng	keng
ㄇ一	meng	meng	meng	ㄇ一	neng	neng	neng	ㄇ一	ku	ku	ku
ㄇ一	mi	mi	mi	ㄇ一	ni	ni	ni	ㄇ一	ku	ku	ku
ㄇ一	mie	mie	mieh	ㄇ一	nie	nie	nieh	ㄇ一	kua	kua	kua
ㄇ一	miao	miao	miao	ㄇ一	niao	niao	niao	ㄇ一	kuai	kuai	kuai
ㄇ一	miou	miou	miu	ㄇ一	niou	niou	niu	ㄇ一	kuei	kuei	kuei
ㄇ一	mian	mian	mien	ㄇ一	nian	nian	nien	ㄇ一	kuan	kuan	kuan
ㄇ一	min	min	min	ㄇ一	nian	nian	nien	ㄇ一	kun	kun	kun
ㄇ一	ming	ming	ming	ㄇ一	nin	nin	nin	ㄇ一	kun	kuen	kun
ㄇ一	mu	mu	mu	ㄇ一	niang	niang	niang	ㄇ一	kuang	kuang	kuang
ㄇ一	me	—	—	ㄇ一	ning	ning	ning	ㄇ一	kong	kung	kung
				ㄇ一	nu	nu	nu				
ㄉ一	fa	fa	fa	ㄇ一	nuo	nuo	no	ㄉ一	ha	ha	ha
ㄉ一	fo	fo	fo	ㄇ一	nuan	nuan	nuan	ㄉ一	he	he	he,ho
ㄉ一	fei	fei	fei	ㄇ一	nung	nung	nung	ㄉ一	hai	hai	hai
ㄉ一	fou	fou	fou	ㄇ一	nyu	niu	nueh	ㄉ一	hei	hei	hei
ㄉ一	fan	fan	fan	ㄇ一	nyue	niue	nueh	ㄉ一	hao	hau	hao
ㄉ一	fen	fen	fen	ㄉ一	la	la	la	ㄉ一	hou	hou	hou
ㄉ一	fang	fang	fang	ㄉ一	lo	—	—	ㄉ一	han	han	han
ㄉ一	fong	feng	feng	ㄉ一	le	le	le	ㄉ一	han	han	han
ㄉ一	fu	fu	fu	ㄉ一	lai	lai	lai	ㄉ一	hen	hen	hen
				ㄉ一	lei	lei	lei	ㄉ一	hang	hang	hang
ㄉ一	da	da	ta	ㄉ一	lao	lau	lao	ㄉ一	heng	heng	heng
ㄉ一	de	de	te	ㄉ一	lou	lou	lou	ㄉ一	hu	hu	hu
ㄉ一	dai	dai	tai	ㄉ一	lan	lan	lan	ㄉ一	hua	hua	hua
ㄉ一	dei	dei	tei	ㄉ一	lang	lang	lang	ㄉ一	huo	huo	huo
ㄉ一	diao	dau	tao	ㄉ一	leng	leng	leng	ㄉ一	huai	huai	huai
ㄉ一	dou	dou	tou	ㄉ一	li	li	li	ㄉ一	huei	huei	hui
ㄉ一	dan	dan	tan	ㄉ一	lia	lia	lia	ㄉ一	huan	huan	huan
ㄉ一	dang	dang	tang	ㄉ一	lie	lie	lieh	ㄉ一	huan	huan	huan
ㄉ一	dang	dang	tang	ㄉ一	liao	liao	liao	ㄉ一	huang	huang	huang
ㄉ一	deng	deng	teng	ㄉ一	liou	liou	liou	ㄉ一	hong	hung	hung
ㄉ一	deng	deng	teng	ㄉ一	lian	lian	lien				
ㄉ一	di	di	ti	ㄉ一	lian	lian	lien	ㄉ一	ji	ji	chi
ㄉ一	di	di	ti	ㄉ一	lin	lin	lin	ㄉ一	jia	jia	chia
ㄉ一	die	die	tieh	ㄉ一	liang	liang	liang	ㄉ一	jie	jie	chieh
				ㄉ一	—	—	—	ㄉ一	jiao	jiao	chiao
				ㄉ一	—	—	—	ㄉ一	jiou	jiou	chiu
				ㄉ一	—	—	—	ㄉ一	jian	jian	chien
				ㄉ一	—	—	—	ㄉ一	jin	jin	chin

國音第一式	通用拼音	國音第二式	WG	國音第一式	通用拼音	國音第二式	WG	國音第一式	通用拼音	國音第二式	WG
ㄐ一尤	jiang	jiang	chiang	ㄑㄥ	cheng	cheng	cheng	ㄑㄨㄛ	cao	tsau	tsao
ㄐ一ㄥ	jing	jing	ching	ㄑㄨ	chu	chu	chu	ㄑㄨㄛ	cou	tsou	tsou
ㄐㄩ	jyu	ju	chu	ㄑㄨㄚ	chua	chua	chua	ㄑㄨㄛ	can	taan	tsan
ㄐㄩㄝ	jyue	juue	chueh	ㄑㄨㄚ	chuo	chuo	cho	ㄑㄨㄛ	cen	tsen	tsen
ㄐㄩㄢ	jyuan	juan	chuan	ㄑㄨㄚㄟ	chuai	chuai	chuai	ㄑㄨㄛ	cang	tsang	tsang
ㄐㄩㄣ	jyun	jun	chun	ㄑㄨㄚㄟ	chuei	chuei	chui	ㄑㄨㄛ	ceng	tseng	tseng
ㄐㄩㄥ	jyong	jiung	chiung	ㄑㄨㄚㄟ	chuan	chuan	chuan	ㄑㄨㄛ	cu	tsu	tsu
ㄑ一	ci	chi	chi	ㄑㄨㄚㄟ	chun	chuen	chun	ㄑㄨㄛ	cuo	tsuo	tso
ㄑ一ㄚ	cia	chia	chia	ㄑㄨㄚㄟ	chuang	chuang	chuang	ㄑㄨㄛ	cuei	tsuei	tsui
ㄑ一ㄝ	cie	chie	chieh	ㄑㄨㄛ	chung	chung	chung	ㄑㄨㄛ	cuan	tsuan	tsuan
ㄑ一ㄞ	ciao	chiau	chiau	ㄑ	shih	shr	shih	ㄑㄨㄛ	cun	tsuen	tsun
ㄑ一ㄟ	ciou	chiou	chiu	ㄑㄚ	sha	sha	sha	ㄑㄨㄛ	cong	tsung	tsung
ㄑ一ㄨ	cian	chian	chien	ㄑㄚ	she	she	she	ㄑ	sih	sz	ssu
ㄑ一ㄩ	cin	chin	chin	ㄑㄚ	shai	shal	shai	ㄑㄚ	sa	sa	sa
ㄑ一ㄨㄥ	ciang	chiang	chiang	ㄑㄚ	shai	shai	shai	ㄑㄚ	se	se	se
ㄑㄩ	cing	ching	ching	ㄑㄚ	shao	shau	shao	ㄑㄚ	sai	sai	sai
ㄑㄩ	cyu	chiu	chu	ㄑㄚ	shou	shou	shou	ㄑㄚ	sao	sau	sao
ㄑㄩㄝ	cyue	chiue	chueh	ㄑㄚ	shan	shan	shan	ㄑㄚ	sou	sou	sou
ㄑㄩㄢ	cyuan	chiuan	chuan	ㄑㄚ	shan	shan	shan	ㄑㄚ	san	san	san
ㄑㄩㄣ	cyun	chiun	chun	ㄑㄚ	shang	shang	shang	ㄑㄚ	sen	sen	sen
ㄑㄩㄥ	cyong	chiung	chiung	ㄑㄚ	shang	shang	shang	ㄑㄚ	sang	sang	sang
ㄒ一	si	shi	hsi	ㄑㄚ	sheng	sheng	sheng	ㄑㄚ	sang	sang	sang
ㄒ一ㄚ	sia	shia	hsia	ㄑㄚ	shu	shu	shu	ㄑㄚ	seng	seng	seng
ㄒ一ㄝ	sie	shie	hsieh	ㄑㄚ	shua	shua	shua	ㄑㄚ	su	su	su
ㄒ一ㄞ	siao	shiau	hsiao	ㄑㄚ	shuo	shuo	shuo	ㄑㄚ	suo	suo	so
ㄒ一ㄟ	siou	shiou	hsiou	ㄑㄚ	shuai	shuai	shuai	ㄑㄚ	suei	suei	sui
ㄒ一ㄨ	sian	shian	hsien	ㄑㄚ	shuai	shuai	shuai	ㄑㄚ	suan	suan	suen
ㄒ一ㄩ	sin	shin	hsin	ㄑㄚ	shuan	shuan	shuan	ㄑㄚ	sun	suen	sun
ㄒ一ㄨㄥ	siang	shiang	hsiang	ㄑㄚ	shun	shuen	shun	ㄑㄚ	song	sung	sung
ㄒ一ㄥ	sing	shing	hsing	ㄑㄚ	shuang	shuang	shuang	ㄚ	a	a	a
ㄒㄩ	syu	shiu	hsu	ㄑ	rih	r	jih	ㄚ	o	—	—
ㄒㄩㄝ	syue	shiuue	hsueh	ㄑㄚ	re	re	je	ㄚ	e	e	e, o
ㄒㄩㄢ	syuan	shiuuan	hsuan	ㄑㄚ	rao	rau	jao	ㄚ	ai	ai	ai
ㄒㄩㄣ	syun	shiuun	hsun	ㄑㄚ	rou	rou	jou	ㄚ	ao	au	ao
ㄒㄩㄥ	syong	shiuung	hsiung	ㄑㄚ	ran	ran	jan	ㄚ	ou	ou	ou
ㄒㄩ	jhih	jr	chih	ㄑㄚ	ren	ren	jen	ㄚ	an	an	an
ㄒㄩㄚ	jha	ja	che	ㄑㄚ	rang	rang	jang	ㄚ	en	en	en
ㄒㄩㄝ	jhe	je	che	ㄑㄚ	rang	rang	jeng	ㄚ	ang	ang	ang
ㄒㄩㄢ	jhai	jai	chai	ㄑㄚ	reng	reng	jeng	ㄚ	er	er	erh
ㄒㄩㄣ	—	—	—	ㄑㄚ	ru	ru	ju	—	yi	yi	yi, i
ㄒㄩㄥ	jhao	jau	chao	ㄑㄚ	ruo	ruo	jo	ㄚ	ya	ya	ya
ㄒㄩ	jhou	jou	chou	ㄑㄚ	ruo	ruo	jo	ㄚ	yo	—	—
ㄒㄩㄝ	jhan	jan	chan	ㄑㄚ	ruei	ruei	jui	ㄚ	ye	ye	yeh
ㄒㄩㄢ	jhen	jen	chen	ㄑㄚ	ruan	ruan	juan	ㄚ	yai	yai	yai
ㄒㄩㄣ	jhang	jang	chang	ㄑㄚ	run	ruen	jun	ㄚ	yao	yau	yao
ㄒㄩㄥ	jheng	jeng	cheng	ㄑㄚ	rung	rung	jung	ㄚ	you	you	yu
ㄒㄩ	jhu	ju	chu	ㄑ	zih	tz	tzu	ㄚ	yan	yan	yen
ㄒㄩㄚ	jhua	jua	chua	ㄑㄚ	za	tza	tza	ㄚ	yin	yin	yin
ㄒㄩㄝ	jhuo	juo	cho	ㄑㄚ	ze	tze	tse	ㄚ	yang	yang	yang
ㄒㄩㄢ	jhuai	juai	chuai	ㄑㄚ	zai	tzai	tsai	ㄚ	ying	ying	ying
ㄒㄩㄣ	jhuei	juai	chui	ㄑㄚ	zai	tzai	tsai	ㄚ	wu	wu	wu
ㄒㄩㄥ	jhuan	juan	chuan	ㄑㄚ	zao	tzau	tsao	ㄚ	wa	wa	wa
ㄒㄩ	jhun	juen	chun	ㄑㄚ	zou	tzou	tsou	ㄚ	wo	wo	wo
ㄒㄩㄝ	jhuang	juang	chuang	ㄑㄚ	zan	tzan	tsan	ㄚ	wai	wai	wai
ㄒㄩㄥ	jhong	jung	chung	ㄑㄚ	zen	tzen	tsen	ㄚ	wei	wei	wei
ㄒㄩ	chih	chr	chih	ㄑㄚ	zang	tzang	tsang	ㄚ	wan	wan	wan
ㄒㄩㄚ	cha	cha	cha	ㄑㄚ	zang	tzang	tsang	ㄚ	wun	wen	wen
ㄒㄩㄝ	che	che	che	ㄑㄚ	zeng	tzeng	tseng	ㄚ	wang	wang	wang
ㄒㄩㄢ	chai	chai	chai	ㄑㄚ	zeng	tzeng	tseng	ㄚ	wang	wang	wang
ㄒㄩㄣ	chao	chau	chao	ㄑㄚ	zu	tzu	tsu	ㄚ	wong	weng	weng
ㄒㄩㄥ	chou	chou	chou	ㄑㄚ	zuo	tzuo	tso	ㄚ	yu	yu	yu
ㄒㄩ	chan	chan	chan	ㄑㄚ	zuei	tzuei	tsui	ㄚ	yue	yue	yueh
ㄒㄩㄝ	chen	chen	chen	ㄑㄚ	zuei	tzuei	tsui	ㄚ	yuan	yuan	yuan
ㄒㄩㄢ	chang	chang	chang	ㄑㄚ	zuan	tzuan	tsuan	ㄚ	yun	yun	yun
ㄒㄩㄣ	—	—	—	ㄑㄚ	zun	tzun	tsun	ㄚ	yun	yun	yun
ㄒㄩㄥ	—	—	—	ㄑㄚ	zung	tzung	tsung	ㄚ	yong	yung	yung
ㄒㄩ	chih	chr	chih	ㄑ	cih	tsz	tzu	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄚ	cha	cha	cha	ㄑㄚ	ca	tca	tca	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄝ	che	che	che	ㄑㄚ	ce	tse	tse	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄢ	chai	chai	chai	ㄑㄚ	cai	tsai	tsai	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄣ	chao	chau	chao	ㄑ	—	—	—	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄥ	chou	chou	chou	ㄑ	—	—	—	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩ	chan	chan	chan	ㄑ	—	—	—	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄝ	chen	chen	chen	ㄑ	—	—	—	ㄚ	—	—	—
ㄒㄩㄢ	chang	chang	chang	ㄑ	—	—	—	ㄚ	—	—	—

附註：

- 一、本表提供通用拼音、國音第二式及WG拼音法。
- 二、通用拼音法係民國91年9月教育部所訂定之使用原則。其中曾規定護照外文姓名及英文戶籍謄本姓名譯音，以通用拼音為準，但原有護照外文姓名及其子、女之護照姓氏、英文戶籍謄本姓名或海外僑民姓名之譯音，得從其原有譯音方式及習慣。
- 三、國音第二式係民國七十五年元月28日教育部所公告之拼音法。
- 四、Wade-Giles (WG) 拼音法係Giles氏採用英國駐清外交官威妥瑪制定之威妥瑪 (Wade) 拼音法編著。

拼字改題字母範例

正確

不正確

a

a a a a a a

b

b b b b b b

c

c c c c c c

d

d d d d d d

e

e e e e

f

f f f f f

g

g g g g g

h

h h h h h

i

i i i i

j

j j j j

k

k k k k

l

l l l l

m

m m m m m m

n

n n n N n n

o

O o o O o

p

P p p p

q

q q q q

r

R r r r

s

S s s s

t (t)

T t t

u

U u u u u

v

V v V v v

w

W w W w w

x

X x X x

y

Y y y Y

z

Z z Z z